

3. five per cent of the amount of that annuity

by

4. sixty minus his age in years, to the nearest one-tenth of a year, at the time the allowance becomes payable, or

(E) a return of contributions, except that if he has reached forty-five years of age and has to his credit not less than ten years of pensionable service, he is not entitled to a return of contributions in respect of any period of pensionable service after September 30, 1967;"

(2) The *Public Service Superannuation Act* is further amended by adding thereto, immediately after section 11 thereof, the following section:

"11A. (1) Notwithstanding any other provision of this Act but subject to any regulations of general application that may be made by the Treasury Board for the purposes of this section, a person who

(a) is or has been a deputy head, and

(b) has to his credit not less than ten years of pensionable service,

shall, if he so elects before he ceases to be employed in the Public Service, be deemed for the purposes of this Act

(c) to be employed in the Public Service on a full-time basis, and

(d) to be absent from the Public Service on leave of absence without pay,

throughout such period ending not later than the time he reaches sixty years of age as may be specified by him in his election.

(2) In this section "deputy head" means the deputy head of a department, a person having by law the status of a deputy head and the chairman, president or other chief executive officer of a

3. cinq pour cent du montant de cette pension

par

4. soixante moins son âge en années arrondi au dixième d'année le plus proche, au moment où l'allocation devient payable, ou

(E) un remboursement de contributions, à la réserve que, s'il atteint l'âge de quarante-cinq ans et compte à son crédit dix années au moins de service ouvrant droit à pension, il n'a pas droit au remboursement des contributions concernant toute période de service ouvrant droit à pension postérieure au 30 septembre 1967;"

(2) La *Loi sur la pension du service public* est, en outre, modifiée par l'insertion, immédiatement après l'article 11, des articles suivants:

"11A. (1) Nonobstant toute autre disposition de la présente loi mais sous réserve de tout règlement d'application générale qui peut être établi par le conseil du Trésor aux fins du présent article, une personne qui

a) est ou a été un sous-chef, et

b) compte à son crédit dix années au moins de service ouvrant droit à pension,

est censée, aux fins de la présente loi, si elle choisit de le faire avant qu'elle cesse d'être employée dans le service public,

c) être employée à plein temps dans le service public, et

d) être absente du service public en congé sans traitement,

pendant toute la période, se terminant au plus tard au moment où elle atteint l'âge de soixante ans, qu'elle peut spécifier dans son choix.

(2) Au présent article, «sous-chef» désigne le sous-chef d'un ministère ou département, une personne ayant de plein droit le statut d'un sous-chef et le président ou autre fonctionnaire admi-

Cessation of employment of deputy head

Cessation d'emploi du sous-chef

"Deputy head" defined

Définition de «sous-chef»